L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 10, 15 mars 2013

Dans nos pages cette semaine

GTNO

Enfin le transfert

À la suite de la conclusion des négociations, le gouvernement des TNO espère acquérir les responsabilités fédérales au cours de la prochaine année.



Ethel Blondin-Andrew, la présidente du Conseil tribal du Sahtu, signe le document concluant les négociations sur le transfert des responsabilités auxTNO. (Photo : L-P Bellerose)

Maxence Jaillet

La gestion des terres et des ressources, l'octroi des droits et des titres relatifs au pétrole, au gaz et aux minéraux terrestres ainsi que la perception des recettes tirées des ressources naturelles des TNO devront être transférés du gouvernement fédéral au gouvernement ténois avant que les TNO puissent jouir de responsabilités semblables à celles des provinces. Alors que la conclusion des négociations entre les deux gouvernements a été signée en grande pompe, le 11 mars dernier à l'Assemblée législative, les parties se sont entendues pour que ce transfert entre en vigueur le 1er avril 2014.

Le premier ministre du Canada s'est déplacé à Yellowknife pour annoncer la signature du document officialisant la fin des négociations. Stephen Harper a observé Bob Mcleod, le premier ministre des TNO, apposer son nom au document. Il a été suivi de Robert Alexie, le président du Conseil tribal Gwich'in; d'Eddie Erasmus, le grand Chef Tlicho; de Nellie Cournoyea, la directrice de la Société régionale inuvialuite; d'Ethel Blondin-Andrew, la présidente du Conseil tribal du Sahtu et de Garry Bailey de la Nation métisse des TNO. C'est le nouveau ministre des Affaires autochtones et du Développement du Nord, Bernard Valcourt, qui a soussigné la volonté du gouvernement fédéral.

Grand jour pour les TNO

Le premier ministre McLeod a souligné l'importance de cette signature alors qu'elle permettait une nouvelle évolution des Territoires au sein du Canada en « libérant l'énorme potentiel des Territoires et amenant la prospérité aux TNO et à la nation entière ».

Cette entente est importante, car elle nous donne le contrôle sur nos propres ressources naturelles, sur les redevances et nous permet d'étendre notre système d'imposition qui nous rendra davantage responsables devant les besoins et les volontés de notre population. Elle nous rend moins dépendants des bureaucrates d'Ottawa et renforce l'autorité de notre cabinet élu pour gouverner notre territoire. Ceci est un grand jour, mes amis », a poursuivi le chef du gouvernement ténois. Ce dernier a aussi invité les deux organismes autochtones qui n'étaient pas présents à cette signature à rejoindre l'Entente intergouvernementale sur le partage des revenus des ressources des TNO lorsque le temps leur conviendra. Ainsi les Premières Nations de Deh Cho et d'Akaitcho peuvent encore bénéficier du partage du 25 pour cent du solde fiscal obtenu par le GTNO grâce au transfert de responsabilités. Selon deux représentants autochtones, Mme Blondin-Andrew et M. Bailey, ce serait une bonne chose de voir toutes les organisations autochtones des TNO se rallier. « C'est toujours mieux d'avoir tout le monde, mais la politique est l'art du possible, nous avons ce que nous avons et nous travaillons avec ce que l'on a », répond Ethel Blondin-Andrew. « J'ai entendu qu'ils étaient vraiment près d'un accord avec le gouvernement. Je pense que le Deh Cho a quelques réserves du côté des concessions, mais je pense que es membres de cette Nation soutiennent le principe du transfert de responsabilités. Pour ce qui est des Akaitchos, je sais qu'ils sont en négociations et qu'ils feront comme tout le monde, c'est-à-dire prendre leur décision quand ils seront prêts. » Le gouvernement tlicho a seulement rejoint ce groupe des cinq depuis qu'il a signé l'Accord de principe, le 8 mars dernier.

Consultations sans changement

Pour suivre le processus habituel de transfert des responsabilités aux territoires nordiques, Ottawa et Yellowknife devront entamer une seconde ronde de consultations avec les organisations autochtones et la population. Selon le gouvernement ténois, les consultations prendront plus la forme de présentation alors qu'il ne s'attend pas à avoir de changement au plan de transfert. Espérant faire le tour de toutes les collectivités des Territoires avant la fin de l'été, le gouvernement veut informer l'ensemble

Transfert
Suite en page 2

Transfert

Suite de la une

de sa population sur les changements engendrés par le futur transfert des responsabilités. En conférence de presse, le premier ministre a même affirmé qu'il ne prévoyait pas de changement malgré les consultations. « J'anticipe que c'est un fait accompli. Je ne pense pas que [l'entente] change beaucoup, sauf s'il y a une erreur majeure faite de notre part », a-t-il dit, confirmant que ces consultations promises étaient toutefois considérées sans précédent, alors que c'est le premier, des nombreux plans de transferts des responsabilités, soumis à l'avis du public. Le premier ministre Harper a quant à lui exprimé plus de retenue en affirmant que les gouvernements ne pouvaient pas interdire les changements, mais que selon lui, la plus grosse partie du travail avait été accomplie.

Échos du réseau



FFT

Dans le cadre des Rendez-Vous de la Francophonie, la FFT vous invite à la projection d'une série de courts-métrages pour les grands et les petits.
L'entrée sera gratuite à la Bibliothèque de Yellowknife les 18 et 20 mars de 18h à 20h.



En collaboration avec Radio Taïga

Importante arrestation

Dans la nuit du dimanche 10 mars, le détachement de la GRC de Yellowknife a été informé qu'une arme de poing avait été pointée sur des personnes à l'extérieur d'un bar du centre-ville de Yellowknife sur la 50e Rue. Un déploiement de la Gendarmerie royale du Canada a été mis en œuvre pour localiser les deux suspects. Ils ont finalement été arrêtés dans un véhicule sur l'avenue Franklin. Il s'agissait d'un homme âgé de 17 ans et un homme de 21 ans, tous deux de la région du Lower Mainland, en Colombie-Britannique. Une arme de poing chargée a été trouvée dans le véhicule et les deux ont également été trouvés en possession de stupéfiants et d'une quantité substantielle d'argent. Personne n'a été blessé à la suite de cet incident. Ils ont comparu le 12 mars faisant face à quatre chefs d'accusation, soit de possession d'une arme à feu, possession d'une arme restreinte dans un dessein dangereux, port d'arme dissimulé et possession d'une arme dans un véhicule.

Prévoir son testament

La Fondation de l'Hôpital territorial Stanton a proposé aux résidents deux séminaires de planification successorale. Le jeudi 7 mars, à la Bibliothèque publique de Yellowknife et au Centre Baker, l'avocat Michael Gagnon et Tara Claus, une comptable fiscaliste de la ville, ont expliqué ce qui peut être accompli avec votre volonté sur votre testament ainsi que les avantages d'en avoir un. Aussi, il a été discuté de la possibilité de réduire vos impôts sur le revenu après votre mort. La directrice générale de la Fondation Stanton, Rebecca Alty, a dit que bien que la mort soit un sujet sensible, il n'est jamais trop tôt pour en apprendre sur le sujet. L'entrée aux séminaires était gratuite.

Mauvaise attribution d'aide sociale

Le 8 mars n'était pas une bonne journée pour les travailleurs du ministère de l'Éducation, de la Culture et de Formation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En effet, un rapport de la vérificatrice générale du Canada a constaté des problèmes importants sur la façon dont le ministère donne l'aide au revenu aux Territoires. La vérificatrice, Ronnie Campbell, a dit que le ministère distribue souvent l'aide sociale sans vérifier si les éventuels bénéficiaires correspondent aux critères requis. Aussi, bien qu'il y ait des problèmes, le ministère exerce un meilleur travail quand il s'agit de l'administration de l'aide financière aux étudiants, ainsi que la prise en charge des enfants et la prestation pour l'aide au chauffage résidentiel pour les personnes âgées.

Annuellement, le ministère distribue 30 millions de dollars à environ 5400 personnes réparties sur l'ensemble du territoire.

Revoir le déneigement

La commission sur les enjeux des transports de la ville de Yellowknife est préoccupée par l'enlèvement de la neige sur les trottoirs du centre-ville. Elle a fait part de ses préoccupations devant le conseil municipal la semaine dernière. Elle aimeraient élargir la zone où les entreprises et la ville sont tenues de déneiger. La commission stipule que certains endroits non déneigés ont une circulation piétonnière élevée. La proposition a été ajoutée à l'ordre du jour et sera réexaminée au printemps dans l'espoir qu'elle sera mise en œuvre l'hiver prochain.

Hay River

L'AFCHR reconnaissante

Pour ses 25 ans, l'Association franco-culturelle de Hay River s'est donné une petite tape…sur le ventre.

Maxence Jaillet

« Gâtez-vous, tout ça, c'est pour vous dire merci! » C'était l'intention derrière les mots du président de l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR) quand il s'est adressé à la soixantaine d'invités réunis le 10 mars dernier, au Ptarmigan Inn de Hay River. Dans son discours d'ouverture, Justin Carey a voulu souligner les efforts de tout un chacun pour faire de la communauté de Hay River une communauté vivante.

« Tout le monde travaille un petit peu à leur façon pour construire une communauté francophone qui est assez forte », a-t-il confié. C'est donc pour noter l'implication individuelle de centaines de personnes au fil des années que l'Association a loué une salle de réception et offert à ses invités francophones et francophiles « un repas avec une touche francophone (parfumé au sirop d'érable), à saveur locale (poisson du Grand lac des Esclaves), et santé (courge musquée) ».

La soirée s'est poursuivie en musique alors que deux formations musicales locales ont enchainé les pièces musicales.

25 ans

L'Association a été créée en décembre 1987 alors que son premier mandat était de négocier l'accès au signal de la télévision de Radio-Canada, ce qu'elle a accompli en 1988. En 1996, un nouveau conseil d'administration engage des discussions avec le gouvernement ténois et établit, pour l'année scolaire 1996-1997, une heure de français après les heures de cours pour quelques enfants ayants droit. Depuis lors, la relation entre l'AFCHR et l'éducation francophone, incarnée depuis 2005 par la construction de l'école Boréale, n'a cessé de fructifier.

Selon le directeur de la Fédération franco-ténoise, l'éducation en français s'impose maintenant comme une partie importante de la communauté francophone, alors que de nombreux résidents de descendance francophone peuvent désormais offrir à leurs enfants le choix d'une éducation francophone. Léo-Paul Provencher insiste pour que l'Association franco-culturelle soit bien présente pour soutenir la vitalité de cette nouvelle génération. Présent à la réception du 25e anniversaire, M. Provencher a apprécié le travail et l'organisation fournis par l'Association. « L'Association s'est donné les moyens de faciliter l'intégration des francophiles lors de sa célébration et c'est à l'image de sa communauté », a-t-il commenté.

Justin Carey ne pense pas que l'Association vit une année charnière alors qu'elle entame un nouveau quart de siècle, mais se réjouit que les gens soient venus nombreux alors qu'il explique que tout le monde est très occupé. « Les gens sont contents quand on fait des choses », conclut-il.



Karen Wall, Brigitte Tetreault et Carlos Tapia ont agrémenté la soirée de leurs talents musicaux. La formation Frozen Toad a tenu la tête de l'affiche durant cette soirée qui s'est conclu par un Jam de talents locaux. (Courtoisie AFCHR)



Éditorial

Un premier pas


Alain Bessette

L'entente de transfert de responsabilités en matière de terres et de ressources a finalement été signée le 11 mars dernier. Il s'agit d'un événement historique pour les TNO dans leur progression vers un statut proche de celui d'une province.

En vertu de cette entente, le GTNO recevra le droit de passer des lois en matière de gestion des ressources et des eaux et de gérer ce domaine de compétence.

Tous se sont réjouis de cette signature qui rallie presque tous les citoyens des TNO. Comme il reste des peuples autochtones sans ententes territoriales et couvertes encore par les traités ancestraux, on ne peut prétendre à un appui unanime. Mais même ces peuples laissés-pour-compte ont estimé positif ce principe de transfert de responsabilités. Pour ces nations, la présence du gouvernement territorial dans le processus est simplement inutile, un intermédiaire de trop entre eux et la Couronne canadienne avec laquelle ils ont signé leurs traités.

Il faut féliciter tant le fédéral que le territorial pour avoir précisé dans l'entente que les droits autochtones ne peuvent être diminués par l'entente de dévolution. On ne peut vraiment s'étonner de ces dispositions puisque les droits fondamentaux autochtones sont reconnus dans la constitution canadienne alors que le GTNO n'existe qu'en vertu d'une simple loi fédérale.

Tous les pouvoirs en matière de ressources naturelles n'ont pas été transférés et il faudra surveiller de près la question de l'évaluation environnementale des projets d'exploitation des ressources. En effet, le fédéral se réserve pour au moins cinq ans la responsabilité d'administrer et de gérer la commission d'évaluation environnementale. Cela n'a rien d'étonnant si on regarde l'entente comme le début d'un processus plus élaboré de transfert de responsabilités.

Par contre, il y a un risque dans ce processus transitoire. En effet, l'entente prévoit que le fédéral conservera sa responsabilité pour les sites miniers déjà contaminés. Les futurs sites contaminés deviendront responsabilité du gouvernement territorial.

Au cours des cinq prochaines années, il faudra être très attentifs aux projets miniers et s'assurer que les intérêts et responsabilités du Nord seront pris en compte lorsque les évaluations environnementales auront lieu.

Mais, somme toute, il s'agit d'un excellent point de départ pour le processus de transfert de responsabilités.



Lundi, devant l'Assemblée législative des TNO, des protestataires de Idle No More revendiquaient le maintien des droits ancestraux. (Photo : Noémie Bérubé)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486



Mission économique

Promouvoir les TNO jusqu'en Abitibi-Témiscamingue

Du 6 au 8 mars, neuf entreprises de Rouyn-Noranda et Val-D'Or ont accueilli une délégation ténoise dans le but de créer des liens dans le secteur minier, bien connu des deux endroits.

Noémie Bérubé

Le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO), en collaboration avec 48e Nord International, a organisé une mission commerciale en Abitibi-Témiscamingue afin de faire profiter les entrepreneurs ténois d'occasions d'affaires.

Pour la première fois, le CDÉTNO a offert cette chance aux membres de la communauté entrepreneuriale des TNO désireux de propulser leur entreprise entre les deux régions minières. Ainsi, les entreprises Deton Cho Corporation, Bouwa Whee Catering, Scarlet Security, Danmax Communications, George Mackenzie, Denedeh Development Corporation et la Chambre des mines des TNO et du Nunavut comptaient des représentants lors de l'événement.

Les participants ont pris part à des présentations des occasions d'affaires, tant en Abitibi qu'aux TNO, assisté à des séances de maillage professionnel et fait des visites d'entreprises.

Cette initiative s'inscrit dans la stratégie d'attraction d'investissements du CDÉTNO.

La gestionnaire en développement économique de l'organisme à but non lucratif, Anne-Christine Boudreau a indiqué que le CDÉTNO souhaitait faire reconnaître et promouvoir la vitalité des deux régions qui ont des profils similaires tant sur le plan démographique que sur le plan de leur population.

Le but de la mission était d'emmener les entrepreneurs désireux de propulser leur entreprise et d'ainsi jouir des possibles ponts entre l'Abitibi-Témiscamingue et les Territoires du Nord-Ouest. Par sa présence, le CDÉTNO a servi de facilitateur pour faire des affaires aux TNO.

Depuis 2009, l'organisme a mis en place une stratégie d'attraction des investissements des entrepreneurs des TNO, et l'objectif de toutes les activités réalisées est de mettre de l'avant le potentiel des Territoires du Nord-Ouest.

Le tout, toujours en suivant la mission du CDÉTNO, qui est de diversifier l'économie locale et de favoriser la croissance, ce qui prend forme par des missions économiques, comme celle effectuée au Québec.

À travers la stratégie d'attraction élaborée, il y avait déjà des régions ciblées dans la francophonie, dont l'Abitibi-Témiscamingue, en raison de son secteur minier. Le choix de mettre l'accent sur ce point était alors évident.

« On sait qu'il y a des entreprises qui ont commencé des discussions face à des projets potentiels. » De plus, l'an dernier, il s'agissait du scénario inverse alors que les Québécois se sont déplacés en sol ténois. À ce moment, la communauté entrepreneuriale de l'Abitibi-Témiscamingue a répondu à l'unanimité qu'elle prévoyait faire des affaires aux Territoires du Nord-Ouest dans un horizon de trois à cinq ans. Et au point de vue concret, Madame Boudreau a affirmé que cela reste dans l'entente confidentielle des entreprises, mais des dialogues sont en cours, a-t-elle souligné.

Danny Cimon, le président de Danmax Communications, a affirmé qu'après leur passage au Québec, il y aura une continuité. À la suite de deux rencontres lors du séjour, il aimerait que certaines discussions aillent plus loin.

Félicitations



© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2012. Reproduit avec l'autorisation du ministre du Patrimoine canadien, 2012.

Sincères félicitations aux récipiendaires ténois de la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II, remise par les partenaires du programme de la Médaille : le commissaire, le premier ministre, le député et le sénateur des Territoires du Nord-Ouest.

Dr Hassan Adam, Yellowknife
Floyd Adlem, Yellowknife
Robert Alexie, Fort McPherson
Walter Alexie, Fort McPherson
Fernando Alvarez, Banff (AB)
Alestine Andre, Tsiigehtchic
Tom Andrews, Yellowknife
Barbara Archie, Aklavik
Helen Balanoff, Yellowknife
Lydia Bardak, Yellowknife
Marilyn Barnes, Hay River
Dorothy Beaulieu, Fort Resolution
Violet Beaulieu, Fort Resolution
Mary Ellen Binder, Inuvik
Olive Blake, Tsiigehtchic
Ethel Blondin-Andrew, C.P., Norman Wells
Pat Bobinski, Hay River
Daryl Bohnet, Yellowknife
Michael Botermans, Behchokǫ̀
Esther Braden, C.M., Yellowknife
Barbara Bromley, C.M. B.Sc., IA, Yellowknife
Robert (Bob) Bromley, Yellowknife
Winnie Cadieux, Enterprise
Doreen Carpenter, Sachs Harbour
Fred Carmichael, C.M., Inuvik
Fed Church, Inuvik
Pooja Chugh, Yellowknife
Stephen Clark, Yellowknife
Peter Clarkson, Inuvik
Noel Cockney, Tuktoyaktuk
David Connelly, Yellowknife
Nellie J. Cournoyea, O.C., Inuvik
Donald Craik, Inuvik
Darm Crook, Hay River
Lillian Crook, Hay River
Paul Currie, Fort Smith
R. M. Laurie Dexter, Fort Smith
Sarah Daitch, Fort Smith
Dan Daniels, Yellowknife
Paul Delorey, Hay River
Jane Dragon, Fort Smith
Judith Drinnan, Yellowknife
Bobby Drygeese, N'dilo
George Erasmus, Yellowknife
Germain Eyakfwo, Gamètì
Capt Donald Finnamore, Yellowknife
Sharon Firth, C.M., Yellowknife
Shirley Firth-Larsson, C.M., Yellowknife
Louise Fraser, Fort Smith
Agent Peter Froyland, Fort Smith
Paul Gard, Yellowknife
Sam Gargan, Fort Providence
Michael Gilday, Yellowknife
Annie Goose, Inuvik
Sœur Celeste Goulet, Tulita
Angela Grandjambe, Fort Good Hope
Lance Gray, Inuvik
Brendan Green, Hay River
Jane Groenewegen, Hay River
Jean Gruben, Tuktoyaktuk
Wayne Gzowski, Yellowknife
Arlene Haché, C.M., Yellowknife
Roberta Hamilton, Hay River
Joseph Handley, Yellowknife
Gabe Hardisty, Wrigley
Sara Hardisty, Jean Marie River
Richard Hardy, Norman Wells
Delores Harley, Inuvik
Kirk Hughes, Délı̨ne
Sandra Ipana, Inuvik
Angela James, Yellowknife
Sudhir Jha, Yellowknife
Hillary Jones, Yellowknife
Madelaine Judas, Wekweètì
Edward Jumbo, Trout Lake
Stephen Kakfwi, Yellowknife
Mary Kendi, Aklavik
Samantha Kerr, Aklavik
Gerald Kisoun, Inuvik
Mary Koyina-Richardson, Behchokǫ̀
Ingrid Kritsch, Yellowknife
Raymond Kruger, Hay River
Marie Kochon, Colville Lake
Robert Kuptana, Ulukhaktok
Albert Lafferty, Yellowknife
John Landry, Fort Providence
Victoria Latour, Hay River
Edward Lennie, Inuvik
Sam Lennie Sr., Inuvik
Sandra Lockhart, Yellowknife
Capt Sharon Low, Yellowknife
Dan Marion, Behchokǫ̀
Kirby Marshall, Yellowknife
Joe McBryan, Hay River
Ben McDonald, Yellowknife
Elizabeth McKay, Fort Resolution
Capt Paul McKee, Yellowknife
Robert R. McLeod, Yellowknife
Irene McLeod, Fort Liard
Justin Memogana, Ulukhaktok
Dusty Miller, Yellowknife
Margaret Miller, Inuvik
J. Michael Miltenberger, Fort Smith
Kellie Mitchell, Yellowknife
Carmen Moore, Yellowknife
John Mutford, Yellowknife
Hazel Nerysoo, Fort McPherson
Charlie Neyelle, Délı̨ne
Mabel Nigiyok, Ulukhaktok
Alex Nitsiza, Whatì
Mary Louise Norwegian, Fort Simpson
Haluk Notaina, Ulukhaktok
Patricia O'Connor, C.M., IA, Yellowknife
Kevin O'Reilly, Yellowknife
Robert O'Rourke, Yellowknife
Agent Duncan Osmond, Paulatuk
Janet Pacey, Yellowknife
François Paulette, Fort Smith
Cole Philipp, Yellowknife
Ann Pischinger, Fort Smith
Annelies Pool, Yellowknife
Joe Punch, Trout Lake
Noel Raymond, Tuktoyaktuk
Tim Riviere, Yellowknife
James Ross, Fort McPherson
Mary Ann Ross, Inuvik
Edward Ruben, Paulatuk
Emily Saunders, Łutselk'e
Dan Schofield, Yellowknife
Pippa Seccombe-Hett, Inuvik
Lee Selleck, Yellowknife
Sig Sigvaldason, Ottawa (ON)
Cap. Therese Simon, Fort Resolution
Feu l'évèque Sperry, C.M., C.D., D.D., Hay River
Duane Smith, Inuvik
Daniel Sonfrere, Hay River Reserve
Tammy Steinwand-Deschambeault, Behchokǫ̀
Jan Stirling, Yellowknife
Daniel T'Seleie, Yellowknife
Jill Taylor, Hay River
Mary Teya, Fort McPherson
Margaret Thom, Fort Providence
Roger Thuroo, Yellowknife
Julian Tomlinson, Yellowknife
Albert Tsetso, Fort Simpson
George L. Tuccaro, Yellowknife
Richard Van Camp, Edmonton (AB)
Cornelius (Cor) Van Dyke, Yellowknife
Mary Váně, Yellowknife
Therese Villeneuve, Fort Resolution
Laura Vital, Nahanni Butte
James Wah-Shee, Behchokǫ̀
Trent Waterhouse, Délı̨ne
Joy Watt, Yellowknife
Ken Weaver, Yellowknife
Anthony (Tony) Whitford, Yellowknife
Évèque Christopher Williams (retraité), Yellowknife
Marie Wilson, Yellowknife
Dr Margaret Ann Woodside, Yellowknife
Kathryn Youngblut, Yellowknife

D'autres récipiendaires de la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II se sont vus décorés par d'autres partenaires du programme de la Médaille aux Territoires du Nord-Ouest et à l'échelle du Canada.

Félicitations à TOUS les récipiendaires du Nord!







Nick G. Sibbeston
Sénateur des Territoires
du Nord-Ouest



Dennis Bevington
Député, Western Arctic
dennis.bevington@parl.gc.ca

www.executive.gov.nt.ca/offices/protocol/queensdiamondjubilee/index.html

Rendez-vous de la Francophonie

Plus de choix que jamais

Pascale Castonguay

OTTAWA – Un nombre record de plus de 1 300 activités, spectacles et événements sont à la portée de l'ensemble des Canadiens dans le cadre de la 15e édition des Rendez-vous de la Francophonie (RVF). Organisés par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, les RVF auront lieu du 8 au 24 mars prochains.

Le directeur général de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, Guy Matte, explique la croissance de l'événement par le message que celui-ci véhicule. « Il faut donner un peu d'espoir, un peu de plaisir. Et c'est ça qui attire les gens pour les Rendez-vous de la Francophonie. » D'ailleurs, non seulement le nombre d'activités a-t-il augmenté de 30 % par rapport à 2012, de son côté, le nombre de personnes qui suivent la page Facebook des RVF a presque quadruplé en un an, passant de 5 000 à 19 000 personnes.

Si les activités à l'horaire varient d'une communauté à l'autre, l'objectif reste le même. « On met le français sur la place publique, c'est important d'être visible sur la place publique en tant que francophone. Il faut que la francophonie soit vue et entendue. »

Soulignons que la participation des communautés est essentielle au succès des Rendez-vous de la Francophonie puisque c'est à ces groupes que revient la tâche d'organiser les activités pour souligner la francophonie. « L'important des Rendez-vous de la Francophonie c'est que les gens puissent se rejoindre au niveau local. Si la dualité linguistique va croître dans ce pays, ce ne sera pas parce que ce sera une décision d'Ottawa, mais parce que dans chaque communauté, les francophones et les anglophones vont vouloir vivre ensemble et se découvrir l'un l'autre », indique M. Matte.

Après s'être associés à l'École nationale de l'humour l'an dernier, une fois de plus, les RVF se tournent vers l'humour pour rejoindre les gens. Cette fois, c'est Juste pour rire qui a été mis à contribution à la fois pour les quatre représentations d'un gala humoristique et pour la conception de capsules humoristiques sur lesquelles les gens peuvent se prononcer en visitant le www.rvf.ca.

« Les Rendez-vous de la Francophonie, c'est comme l'Everest parce que nous, à chaque année, on doit grimper une montagne et chaque année, on dirait que la montagne est plus haute, mais on grimpe toujours ensemble et on fait ça en augmentant le nombre de collaborateurs », compare M. Matte, qui évalue que la francophonie au Canada réside au 2e camp de l'Everest qui en compte quatre.

Pour ce dernier, il est particulièrement important d'interpeller les étudiants en 2013. « Tous les étudiants ont suivi des cours de français dans leur cursus. C'est important de leur faire la démonstration que ce n'est pas seulement quelque chose qui était à l'école, mais que c'est quelque chose qui est dans la société et qu'autour d'eux il y a des jeunes qui sont des francophones. »

Dictée P.G.L.

Les gagnants des territoires sont connus

Le 12 mars, à l'école St-Joseph se tenait la finale des trois territoires canadiens pour la dictée P.G.L. Les gagnants sont deux élèves de Yellowknife.

Noémie Bérubé

Maxim Boucher de l'école Allain St-Cyr et Wilson Elliot de l'école St-Joseph où se tenait la compétition étaient les deux seuls participants sur place mardi après-midi. Les autres écoles en lice pour cette reconnaissance ont procédé à la rédaction de la dictée quelques jours auparavant. Les résultats cumulés ont démontré que les deux élèves de sixième année de Yellowknife dominaient leurs confrères des territoires voisins. De fait, ils ont respectivement remporté le prix dans la catégorie français langue première et immersion.

Cette année, le thème associé aux dictées P.G.L fut « Les métiers d'aujourd'hui et de demain » .

Tous les élèves de l'école St-Joseph de la maternelle à la huitième année ont eu une dictée, sauf qu'ils ne pouvaient pas être éligibles au concours auquel les jeunes ont participé, car il ne s'adressait qu'aux élèves de cinquième et sixième année.

Des finales ont eu lieu dans chacune des écoles ayant souscrit à l'activité afin d'obtenir un représentant pour la finale régionale qui a été animée par Geneviève Charron, la directrice adjointe à l'école St-Joseph.

« Le niveau de vocabulaire du 12 mars était élevé pour des élèves du primaire », a dit Madame Charron. Elle a admis la présence d'accords portant à confusion, de même que des participes passés difficiles et de nouveau vocabulaire. Toutefois, elle a ajouté que cela représentait des défis atteignables pour les jeunes de cet âge.

Wilson Elliot a trouvé que la dictée qu'il a dû rédiger comportait plusieurs mots nouveaux et a duré un bon moment : « Elle fut assez longue. »

Quant à Maxim Boucher, il a lancé à la blague qu'à la fin de la dictée, son bras faisait mal.

Les deux garçons aspirent maintenant à remporter le titre de la finale internationale, qui aura lieu à la fin mai à Montréal.

La fondation portant le nom de l'ex-ministre de l'Éducation du Québec investit beaucoup pour mettre en place des infrastructures et acheminer du matériel pour les enfants dans les pays sous-développés du tiers monde afin qu'ils puissent avoir accès à une éducation de qualité.

Après avoir quitté sa vie politique, Paul Guérin Lajoie a créé sa fondation qui présente une dictée annuelle, source de financement pour ses projets. En effet, les établissements scolaires voulant participer déboursent une somme, soit en payant un montant global, soit en faisant commanditer la dictée par les parents des élèves (en donnant de l'argent pour chaque mot bien orthographié).



Maxim Boucher et Wilson Elliot sont les deux gagnants de la dictée P.G.L. pour les territoires canadiens. (Photo : Noémie Bérubé)



Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord…en français encore mieux!

Le cancer colorectal

Beaucoup de Canadiens évitent de parler du cancer colorectal, et le mois de mars est l'occasion d'aborder le sujet. Le dépistage précoce rend ce cancer évitable, traitable et guérissable.

En 2012, au Canada, on estime à 23 300 le nombre de personnes qui recevront un diagnostic de cancer colorectal et à 9 200 le nombre de personnes qui en mourront. Le cancer colorectal est la deuxième cause de décès par cancer, sans égard au sexe. Comme le cancer du côlon et celui du rectum présentent beaucoup de similitudes, ils sont bien souvent désignés tous les deux par une seule expression : « cancer colorectal ». Il arrive que certaines des cellules qui tapissent le côlon ou le rectum forment *des tumeurs non cancéreuses* (bénignes) appelées ***« polypes »***. Les polypes ne sont pas toujours précurseurs d'un cancer colorectal, mais cette maladie fait presque toujours suite à des polypes. Au cours de plusieurs années, les cellules d'un polype peuvent subir des mutations de leur ADN et devenant ainsi cancéreuses (malignes). Ces cellules cancéreuses se multiplient, puis se répandent par le sang ou les canaux lymphatiques pour ensuite atteindre d'autres organes comme le foie ou les poumons. C'est ce qu'on appelle « métastases ».

Les principaux facteurs de risque du cancer colorectal sont notamment :

Être âgé de 50 ans ou plus.

Avoir des antécédents de polypes colorectaux.

Avoir une maladie inflammatoire des intestins comme la colite ulcéreuse ou la maladie de Crohn.

Avoir un mauvais régime alimentaire, surtout un régime à consommation élevée de viande rouge et pauvre en fibre, en fruits et légumes.

Avoir des antécédents familiaux de cancer colorectal.

Avoir des antécédents personnels de cancer ovarien, endometrial ou de cancer du sein.

Faire peu ou pas d'exercice.

Symptômes

Souvent, des personnes atteintes de cancer colorectal n'ont aucun symptôme au premier stade de la maladie. Et quand les symptômes apparaissent, ils varient selon la taille de la tumeur et l'endroit où elle se loge dans le gros intestin. Il vaut donc mieux passer régulièrement un test de dépistage et ne pas attendre que les symptômes se manifestent.

Le dépistage

En fait, le cancer colorectal peut être évité dans plus de 90 % des cas. Lorsqu'il est déjà là, on peut le guérir dans plus de 90 % des cas, à condition de le découvrir à un stade précoce.

Les tests de dépistage les plus courants sont les suivants :

La recherche de sang occulte dans les selles;

Un examen radiographique qui fournit des images de la totalité du côlon (lavement baryté à double contraste);

Un examen interne de la partie inférieure du côlon (sigmoïdoscopie);

Un examen interne de la totalité du colon (colonoscopie);

Une biopsie. Cet examen consiste à prélever un fragment de tissu afin qu'il soit examiné au microscope.

Prévention

La méthode la plus efficace d'éviter le cancer colorectal est, croit-on, un régime alimentaire sain à teneur élevée de fibre, de calcium, de fruits et de légumes. Inversement, il appert qu'une alimentation comportant beaucoup de viande rouge, d'aliments raffinés ou transformés et de « mauvais gras » accroît le risque d'avoir cette maladie.

Consommez une grande quantité de fruits et de légumes variés;

Limitez votre consommation de viande rouge et de viandes transformées;

Remplacez les produits céréaliers raffinés à base de farine blanchie par des produits de grains entiers tels que l'avoine, l'orge et le blé entiers;

Buvez beaucoup d'eau pour faciliter votre digestion;

Remplacez les mauvais gras (gras trans et gras saturés) présents dans les gâteaux, les biscuits, les aliments frits, la margarine, la viande rouge, etc. par les bons gras (gras insaturés) présents dans les poissons gras, dans les avocats, l'huile d'olive et les noix;

Diminuez votre consommation de sucre. Il parait que les cellules cancéreuses « aiment » le sucre.

Source :

Association canadienne du cancer colorectal : http://www.colorectal-cancer.ca/fr/

Édition du 15 mars 2013

LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

Samedi 16 mars à 20h30
au Franco-Centre



Tout a débuté en 1999...

C'est suite à un délire musical improvisé autour du thème du Parrain dans les corridors du Conservatoire que l'accordéoniste, la violoniste et le clarinettiste décident de former un groupe en 1999. S'enrichissant au fil des années d'une panoplie d'instruments divers, Sagapool a vu ses influences gitanes et balkaniques fleurir en un groupe original de six multi-instrumentistes unis par une complicité sans équivoque. Les pièces du nouveau spectacle défilent comme autant de petits voyages, du noyau cosmopolite de Montréal aux confins du Nord-Est canadien, des plus sereins espaces aux ponctuations les plus vibrantes d'énergie. Ce mélange d'espièglerie singulière, d'incroyable virtuosité et de profondeur nordique leur a permis de remporter cette année un Félix à l'ADISQ, un Prix de musique folk canadienne et une nomination aux Indies – Independant musical Awards- présentés par Sirius XM.

20 $ membres, 25 $ non-membres
Billlets : reservation.afn@gmail.com ou à la porte
Une activité des Rendez-vous de la Francophonie 2013

Le grand besoin d'une stratégie nationale de l'alimentation

Par Michel Potvin

Le 4 mars dernier, environ 25 *Nunavummiut* se sont réunis dans une salle du Astro Theatre d'Iqaluit pour prendre part à un webinaire interactif en compagnie d'Olivier De Schutter, Rapporteur spécial des Nations Unies sur le droit à l'alimentation, à l'occasion du dépôt de son rapport de mission au Canada qui a eu lieu du 6 au 16 mai 2012. Bien que le Rapporteur spécial n'ait pu se rendre au Nunavut, il a néanmoins rencontré des représentants du Ministère de la Santé et des services sociaux du Nunavut, de l'Inuit Tapiriit Kanatami, du Conseil circumpolaire inuit et plusieurs représentants du gouvernement fédéral, incluant Leona Aglukkaq, Ministre de la Santé et députée du Nunavut.

Rapport du Rapporteur spécial sur le droit à l'alimentation

Olivier De Schutter observe notamment que la pauvreté touche quelque trois millions de Canadiens en dépit du fait que le Canada se classe au sixième rang planétaire selon l'indicateur du développement humain. Qui plus est, il cite l'Enquête relative à la santé des Inuit, selon laquelle 70% des adultes vivant dans le territoire du Nunavut se retrouvent en situation d'insécurité alimentaire. Dans son rapport, le Rapporteur spécial accorde d'ailleurs une grande importance aux peuples autochtones, qu'il qualifie de marginalisés, comme vivant dans des conditions d'extrême pauvreté et comme ayant des niveaux d'accès à une alimentation suffisante bien inférieurs à ceux de la population en général. D'intérêt pour le Nunavut, De Schutter critique ouvertement le programme Nutrition Nord Canada, qu'il qualifie d'inadéquat, en raison de son manque de transparence en ce qu'il n'oblige en rien les détaillants à divulguer leurs coûts réels de fret aérien. En bout de ligne, le Rapport du Rapporteur spécial sur le droit à l'alimentation formule six conclusions et recommandations, dont une qui empresse le gouvernement du Canada à « formuler une stratégie nationale globale de l'alimentation ». De Schutter rappelle que le Canada est tenu de respecter, de protéger et de mettre en œuvre le droit à l'alimentation en tant que partie au *Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels*, à la *Convention pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes* et à la *Convention relative aux droits de l'enfant.* Le Canada n'offre pas actuellement de protection constitutionnelle ou juridique en vertu du droit à l'alimentation.

Stratégie nationale sur l'agriculture et l'agroalimentaire

Dans sa plateforme électorale de 2011, « Ici pour le Canada », le gouvernement Harper promettait la création d'une Stratégie nationale sur l'agriculture et l'agroalimentaire assortie d'un financement annuel de dix millions de dollars. Toutefois, il n'en est rien depuis bientôt maintenant deux ans.

suite en page 2...



Horaire complet des RVF 2013
en page 5

Lors de la période des questions à la Chambre des communes le 5 mars dernier, Carolyn Bennett, députée libérale de St.Pauls (Ontario), a questionné la ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, quant à l'état d'une stratégie alimentaire nationale. Refusant de répondre à la question, la députée Aglukkaq s'est contentée de balayer du revers de la main le rapport de De Schutter qu'elle a qualifié de « partial et biaisé », ajoutant que « la mise en œuvre des recommandations formulées entraînerait une hausse du fardeau fiscal des Canadiens, y compris une augmentation de 48 milliards de dollars en impôts. C'est inacceptable et nous n'allons pas accepter les recommandations d'une personne qui réside à l'extérieur du Canada. » À la lumière de ces propos, il est donc loisible de conclure que le Canada n'est pas près de se doter d'une stratégie alimentaire nationale.

Stratégie de l'ACDI sur la sécurité alimentaire

L'ironie de la chose, c'est que le Canada dispose d'une stratégie sur la sécurité alimentaire depuis octobre 2009. Petite précision : une stratégie *internationale* sur la sécurité alimentaire. Au cœur de la stratégie de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) repose le concept de sécurité alimentaire tel que défini par l'ONU. En fait, c'est cette définition même de sécurité alimentaire qui est mise de l'avant par De Schutter dans son argument en faveur d'une stratégie nationale canadienne.

Selon l'ONU et l'ACDI, « la sécurité alimentaire existe lorsque les gens ont accès à des aliments sains et nutritifs en quantité suffisante pour vivre en santé. Ces aliments peuvent être produits à l'intérieur du pays, être importés ou être fournis grâce à l'assistance alimentaire. » Puis, selon notre stratégie internationale : « Pour les hommes, les femmes et les enfants qui ont faim, le manque d'accès à des aliments sains et nutritifs en quantité suffisante nuit à leur santé et limite leur capacité d'apprendre à l›école et de gagner leur vie. C'est un obstacle majeur à la réduction de la pauvreté. » Permettez-moi de citer à nouveau une donnée de l'Enquête relative à la santé des Inuit : 70% des adultes vivant dans le territoire du Nunavut se retrouvent en situation d'insécurité alimentaire. Quant aux enfants, une étude publiée en janvier 2010 dans le *Canadian Medical Association Journal* révèle que 70% des enfants inuit d'âge préscolaire habitent dans des foyers où il y a insécurité alimentaire, dont 25,1% de ces foyers font face à une extrême insécurité alimentaire.

Et maintenant?

Permettez-moi de synthétiser. Le gouvernement du Canada reconnait le concept de sécurité alimentaire tel que formulé par l'ONU. Ce concept constitue le fondement de notre stratégie internationale sur la sécurité alimentaire. Le gouvernement Harper s'est formellement engagé il y a plus de deux ans à développer une stratégie alimentaire nationale, sans plus. Le Canada est signataire de multiples conventions internationales qui reconnaissent le droit à l'alimentation. Un expert de renommée internationale formule une recommandation pour la création d'une stratégie nationale, laquelle est fondée, en partie, sur des statistiques alarmantes issues d'une enquête commandée et financée par le fédéral. Le rapport d'expert est ridiculisé par le gouvernement Harper, la ministre de la Santé et députée du Nunavut qualifiant le Rapporteur spécial onusien d'être « mal informé et condescendant ». Le gouvernement du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Inc. et l'Inuit Tapiriit Kanatami accueillent tous favorablement et avec ouverture d'esprit le rapport de De Schutter. La ministre de la Santé n'a toujours pas répondu à la question de la députée Bennett. Et demain, 70% de la population du Nunavut aura encore faim. Pour paraphraser De Schutter: le droit à l'alimentation n'est pas technique. Il est purement politique.

LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à : **nunavoix@gmail.com**

Merci à tous nos collaborateurs et journalistes bénévoles.

Annonces communautaires

Les Rendez-vous de la francophonie

Ateliers communautaires gratuits
16 mars 13h à 16h (photo, bijoux, couture) au Franco-Centre
21 mars 19h à 20h30, atelier de chanson traditionnelle québécoise au Franco-Centre
24 mars 16h à 17h, atelier de dessin au Musée Nunatta Sunakkutaangit
Spectacle musical Sagapool, 16 mars, 20h30, Franco-Centre
Atelier gratuit au Café des artistes le 17 mars à 14h
3e Banquet de la francophonie, 22 mars, 18h30 au Franco-Centre

Lancement d'un album de MONDE À PART

Les artistes franco-nunavois Sylvain-Henri Simard et Tommy Tremblay vous invitent au local de l'AFN le 28 mars prochain dès 17 heures au lancement du vidéo-clip de la chanson Le husky qui parraîtra sur le prochain album de MONDE À PART. Entrée gratuite. Pour plus d'informations www.mondeapart.ca

Boréal hebdo

Maintenant sur les ondes de CFRT 107.3 FM, dimanche 11h.

Représentant publicitaire CFRT et Nunavoix

Personne dynamique et qui démontre de l'initiative pour mousser la vente de publicité dans nos médias francophones. Pour info : pauger@cfrt.ca

Pour faire paraître une annonce communautaire, envoyez un courriel avec votre court texte à **nunavoix@gmail.com**



DEMANDE DE PROPOSITION

Programme de subventions et de contributions

Le ministère de la Culture et du Patrimoine accepte en ce moment les propositions qui visent la promotion, la protection et la conservation de la culture, de la langue, des arts et du patrimoine du Nunavut, incluant les initiatives destinées aux jeunes et aux aînés.

Les organisations communautaires ou à but non lucratif, ainsi que les individus peuvent présenter une demande dans les domaines suivants et aux coordonnées indiquées ci-dessous:

Programmes culturels et patrimoniaux
☎(867) 975-5516 (867) 975-5523

Programmes pour les aînés et les jeunes
☎(867) 975-5516 et 1-866-934-2035 (867) 975-5523

Inuit Qaujimajatuqangit
☎(867) 975-5525 (867) 975-5523

Langues officielles
☎(867) 975-5521 (867) 975-5523

Faites votre demande dès aujourd'hui!
DATE LIMITE : 31 mars 2013, 17h00 HNE

Agent administratif des subventions et des contributions
Ministère de la Culture et du Patrimoine
C .P. 1000, succursale 800
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

www.ch.gov.nu.ca

Chômage à Iqaluit

Par Mylène Bellerose

Le 9 mars dernier, dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie 2013 (RVF), l'Association des francophones du Nunavut présentait *Chômage*, spectacle théâtral humoristique qui roule sa bosse depuis presque trente ans au Québec et ailleurs. Très amusant, celui-ci était définitivement à propos de la « Joie de vivre », thème des RVF de cette année!

Sur la scène fraîchement rénovée du Franco-Centre, le public a eu droit à un spectacle haut en couleurs. À l'image du célèbre spectacle *Broue*, la pièce *Chômage* compte sur une panoplie de personnages tous plus colorés les uns que les autres : les trois comédiens sur scène en incarnent dix-huit au total. Les changements de rôle reposaient donc sur une organisation précise : chaque comédien avait une table en coulisses avec ses costumes et accessoires, que Guy Moreau gérait pendant la représentation. Denis Couture s'occupait du son et des éclairages. S'adaptant à chaque endroit où ils le représentent, les comédiens de Chômage ont su faire rire le public en agrémentant le texte de quelques touches locales, par exemple en parlant d'Apex, de la légion et du prix de la nourriture!

Mais après tant d'années et de représentations - la pièce fêtera son 30e anniversaire le 5 août 2013, trois décennies où elle fut jouée à plus de 3000 reprises!-, comment les trois comédiens font-ils pour s'endurer? Facile, selon eux : l'équipe de *Chômage* repose sur une forte amitié, c'est une gang de « chums ». Les trois comédiens se connaissent depuis longtemps : Michel Lafond et Mario Piette étaient voisins dans leur enfance à St-Jean-sur-Richelieu et jouaient dans le même carré de sable lorsqu›ils étaient âgés de cinq ans. Marc Perron leur a enseigné et a décelé en eux un potentiel comique.

La complicité entre les membres de *Chômage* est facile à remarquer. Lorsque les cinq gars se sont retrouvés dans la loge après le spectacle, on les entendait se remémorer divers souvenirs. Les histoires comiques fusaient de toutes parts : une représentation où les spectateurs ont dû coucher dans la salle pendant une tempête, un voyage de hockey en Europe– qui nous laisse croire que c›est eux qui auraient dû écrire *Les Boys 2*! -, ou quelques bons coups du spectacle de la soirée – par exemple, Michel qui a pris son café « gelé », ce qui a beaucoup fait rire les autres comédiens.

En première au spectacle *Chômage*, un petit sketch comique s'inspirant de la vie quotidienne à Iqaluit a été présenté par un trio de comédiens locaux (Jean-Daniel Blouin, Martine Dupont et moi-même). Le sketch a été préparé l'après-midi avant le spectacle, alors que la troupe de *Chômage* a donné un atelier de théâtre à la communauté.

Bref, la soirée fut un succès.





Atelier de théâtre donné par Marc Perron et Michel Lafond, deux comédiens de la pièce Chômage











Photos : Mylène Chartrand

CLINIQUE PODIATRIQUE

DU 20 AU 25 MARS, 2013





Prenez rendez-vous dès maintenant!

Consultation
Diagnostic
Traitements



- Examen des pieds
- Examen biomécanique
- Pieds plats
- Orthèses plantaires
- Oeil de perdrix
- Ongles incarnés
- Cors et callosités
- Corne, ongles épais
- Problème de sudation excessive des pieds



Dre. Kayla Louis, Podiatre

Cette initiative est rendue possible grâce à la collaboration du Réseau Santé en français au Nunavut

ACTIVITÉS DES RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE 2013



16 mars

Spectacle de musique Sagapool

Venez *swinger* au son de Sagapool
www.sagappol.com

Le samedi 16 mars 2013 à 20h30
au Franco-Centre (édifice 981)

Billets : 20 $ membres / 25 $ non-membres.
Pour billets et infos : reservation.afn@gmail.com



22 mars

3e Banquet de la francophonie

OUI, le français se vit ici ! Venez célébrer la francophonie lors du troisième banquet annuel soulignant l'importance des Rendez-vous de la francophonie partout au Canada!

Le vendredi 22 mars 2013 à 18h30
au Franco-Centre (édifice 981)

Billets : 60 $ membres / 70 $ non-membres.
Pour billets et infos : reservation.afn@gmail.com



16, 17, 21 et 24 mars

Ateliers communautaires

Venez vous initier à différentes techniques artistiques.

Les 16, 17, 21 et 24 mars

Gratuit
Pour infos : reservation.afn@gmail.com

ATELIERS COMMUNAUTAIRES GRATUITS

Samedi 16 mars

Ateliers de photo numérique
Ateliers de fabrication de bijoux
Atelier de couture

Atelier de photographie numérique avec Ed Maruyama
13h à14h30 et 14h30 à 16h
au Franco-Centre

Introduction à la photographie numérique avec des appareils compacts et *reflex* numériques, éclairage naturel et *flash*.
** Apportez votre caméra.*

Atelier de fabrication de bijoux avec Geneviève Savaria-Durand et Julie Breuleux-Gareau
13h à14h30 et 14h30 à 16h
au Franco-Centre

Venez créer des bijoux avec du cuir et divers autres matériaux et techniques.
Tout le matériel sera fourni.

Atelier de couture avec Maude Bertrand

13h à14h30 et 14h30 à 16h
au Franco-Centre

Introduction à la couture et confection d'un petit projet.
Tout le matériel sera fourni.

Dimanche 17 mars

Ateliers de musique

Avec Sagapool

14h à16h
au Franco-Centre

Apportez vos instruments ou seulement votre voix.

Jeudi 21 mars

Ateliers de chanson traditionnelle québécoise

Avec Jean Girard-Arsenault

19h à 20h30
au Franco-Centre

Apportez vos instruments ou seulement votre voix.

Nous aimerions remercier notre commanditaire pour les activités des RVF 2013 :

Dimanche 24 mars

Atelier sur techniques de dessin et sur l'approche zen en art

Avec Shôgon François Ouellette

16h00 à 17h00
au Musée Nunatta Sunakkutaangit
** Apportez un cahier de croquis et crayons.*

L'atelier sera une exploration de la méthode intuitive essentielle à l'art zen, et de ce que pourrait être l'objectif d'un tel art. Les intéressés sont encouragés à apporter avec eux leur cahier de croquis afin de faire un partage de d'idée, d'intérêts, de défis ou de tout autre sujet qui pourrait faire parti d'un échange ouvert avec l'artiste et avec les autres participants. Il y aura aussi une présentation des outils et matériaux de l'artiste ainsi que certaines explications et démonstrations quant à sa méthode.

Les activités des RVF 2013 sont rendues possible grâce au soutien financier de:



ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
Pitquhiliqiyikkut
Department of Culture and Heritage
Ministère de la Culture et du Patrimoine

Chronique de la Sainte-Flanelle

« La dureté du mental »

M.Potvin

Le Canadien rentre à Montréal la tête bien haute, à la suite d'un séjour de cinq rencontres à l'étranger au cours duquel il aura récolté huit points sur une possibilité de dix. Fort de cette séquence victorieuse, le CH reprend la tête de l'Association de l'Est avec 38 points en 26 matches, soit treize points de mieux qu'à pareille date en 2011-2012. Comment expliquer un tel revirement? Raison numéro un : « la dureté du mental », comme le disait si bien Bob, le « grand » philosophe de la série de films culte *Les Boys*.

Je vous invite à relire ma chronique du 8 juin 2012. Vous comprendrez pourquoi j'étais si heureux de revoir Michel Therrien revenir à la barre du CH. Therrien aura su rapidement inculquer, ou ré-inculquer devrais-je dire, une attitude de gagnant à Montréal. Parlez-en au capitaine Brian Gionta. La saison dernière, il terminait au quatorzième rang des compteurs du Tricolore, avec une maigre récolte de 15 points et une fiche défensive peu enviable de -7. Cette saison, après vingt-six parties, il présente une fiche de 16 points, un différentiel de +2 et pointe au sixième rang des compteurs de l'équipe. Tomas Plekanec, quant à lui, se bat pour la rondelle à chacune de ses présences, surtout dans les coins de la patinoire, ce qu'il faisait de façon rarissime depuis qu'il joue à Montréal. Et que dire de son jeu défensif cette saison? Un différentiel nettement amélioré de +3 versus un -15 en 2011-2012. Toutefois, la métamorphose individuelle la plus remarquable chez le Bleu-Blanc-Rouge cette année est sans contredit celle de René Bourque. Il jouait peu l'an dernier et l'effort n'y était tout simplement pas. Bourque n'avait récolté que 8 points en 38 matches la saison dernière, affichant un rendement médiocre de -16. Un reflet de l'effort bien plus que du talent. Sous Therrien, Bourque joue en moyenne plus de 17 minutes par rencontre, a accumulé 10 points en 17 matches et présente un différentiel de +2. Trois joueurs, trois transformations. L'an dernier, le trio terrible de Gionta-Plekanec-Bourque présentait un différentiel désastreux de -38. Cette saison, il présente au total un respectable +7. Traduction libre : les gars ont embrassé la philosophie de Therrien basée sur l'éthique de travail et la reddition de comptes. Et dans le vestiaire, on commence à croire que le Club de hockey Canadien de Montréal est à nouveau un adversaire de taille. Un bon entraîneur gagne des matches. Un très bon entraîneur réussit à rehausser le jeu individuel de chacun pour le bien collectif. Ne sous-estimez jamais la « dureté du mental ».

L'AFN vous informe...

Entrée en vigueur de la Loi sur les langues officielles du Nunavut

Le ministre des Langues James Arreak a confirmé le 28 février dernier à l'Assemblée législative que la Loi sur les langues officielles du Nunavut (LLON) entrera en vigueur le 1er avril 2013. Rappelons que la LLON confère le statut de langue officielle au français, à l'anglais et à la langue inuit. Un grand moment pour la francophonie du Nunavut. En intégral, voici le texte de la déclaration ministérielle :

> Monsieur le Président, je suis heureux d'informer les députés de l'Assemblée législative que la Loi sur les langues officielles du Nunavut entrera en vigueur le 1er avril 2013, à l'exception de l'alinéa 12(7)(c).
>
> La nouvelle Loi sur les langues officielles préserve les droits et les privilèges des locuteurs de langue anglaise et de langue française, tout en élevant, finalement, la langue inuit à un statut égal.
>
> Dans la mesure prévue aux termes de la Loi, les trois langues officielles bénéficient d'un statut, de droits et de privilèges égaux quant à leur usage dans les institutions territoriales, à savoir l'Assemblée législative, les tribunaux et le gouvernement du Nunavut.
>
> Monsieur le Président, j'ai déposé l'automne dernier le Plan Uqausivut. En vertu de ce plan, les ministères du GN et les organismes publics prendront des mesures pour améliorer la prestation de services au public dans les langues officielles.
>
> Merci, monsieur le Président

Le conseil d'administration de l'AFN

Éric Corneau, président
Mylène Chartrand, vice-présidente
Michel Rheault, trésorier
Mathieu René, administrateur

Le CA aimerait combler les deux postes d'administrateur vacants pour compléter son équipe. Pour info et candidatures :
information.afn@gmail.com


Association des francophones du Nunavut





LA MARMOTTE

La marmotte en chiffres

Aide la marmotte à trouver la sortie de son terrier. Elle ne peut marcher que sur des nombres pairs.

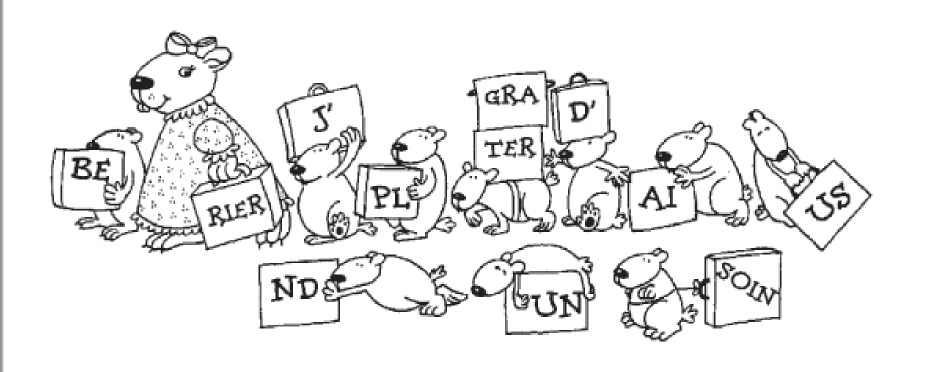


SORTIE

3	9	15	21	19	31	36	13	27
7	12	50	8	3	1	12	29	33
9	32	29	16	28	11	6	5	51
31	26	5	1	34	3	20	9	49
9	4	2	61	40	4	10	33	37
13	59	8	19	27	3	51	1	9
61	3	14	53	1	47	23	7	9
2	6	10	21	3	51	39	63	7

Le déménagement

Aidée de sa petite famille, la marmotte déménage. Remets dans l'odre les syllabes des boîtes pour connaître la raison qui la pousse à agir ainsi.



Le message

Ah! Ah! La marmotte a un message important à livrer. Mais sauras-tu décoder son langage de marmotte? Un indice : en marmotte, OBAWBHE signifie BONJOUR.

Voici un petit truc pour t'aider : sur une ligne, écris les 13 premières lettres de l'alphabet puis dessous, les 13 autres.

____

____

RA NIEVY, AR GR QRPBHIER CNF Q'HA SVY;

____

____

RA ZNV, SNVF PR DH'VY GR CYNVG.

____

SOLUTIONS

LA MARMOTTE EN CHIFFRES :

3	9	15	21	19	31	36	13	27
7	12	50	8	3	1	12	29	33
9	32	29	16	28	11	6	5	51
31	26	5	1	34	3	20	9	49
9	4	2	61	40	4	10	33	37
13	59	8	19	27	3	51	1	9
61	3	14	53	1	47	23	7	9
2	6	10	21	3	51	39	63	7

LE DÉMÉNAGEMENT : J'ai besoin d'un terrier plus grand.

LE MESSAGE : En écrivant l'alphabet sur deux lignes, tu contastes que le A correspond au N et vice-versa, le B au O et vice-versa, etc.

En avril, ne te découvre pas d'un fil; En mai, fais ce qu'il te plaît.

Appels d'offres Demandes de propositions



Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Production de granulats concassés
CT101279

– Au km 310 de la route de Yellowknife (route n° 3), TNO –

Le travail consiste à produire et à empiler des granulats de surface.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 11 AVRIL 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 4 mars 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 28 mars 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Muhammad Abu Bakar
Tél. : 867-873-7309

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Exploitants de terrain de camping

Parc territorial Sambaa Deh – PM014866

Parc territorial Blackstone – PM014867

– Région du Dehcho, TNO –

La Division du tourisme et des parcs du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement responsable de la région du Dehcho est à la recherche de personnes qualifiées pour exploiter et entretenir les terrains de camping précités. **Un contrat distinct sera attribué pour chacun des parcs.**

Les propositions cachetées doivent parvenir à la gestionnaire des contrats et des achats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre Scotia, 7e étage, 5102, 50e Avenue, Yellowknife NT X1A 3S8, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 22 MARS 2013.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents de demande de propositions auprès de la gestionnaire des contrats et des achats. Veuillez préciser le numéro de référence (indiqué ci-dessus par le préfixe PM) correspondant au parc pour lequel vous souhaitez soumettre une proposition.

Renseignements généraux :
Michelle Wilcox
Gestionnaire des contrats et des achats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7582
Fax : 867-873-0550
Courriel : michelle_wilcox@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Location de locaux à bureaux
LS103154

– Hay River, TNO –

Le ministère des Travaux publics et des Services est à la recherche de proposants intéressés à louer des locaux à bureaux d'au moins 88 mètres carrés de superficie utilisable à Hay River, aux TNO.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 8 AVRIL 2013.

Les proposants intéressés peuvent se procurer les documents de demande de propositions à l'adresse précitée à compter du 8 mars 2013.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Division de la gestion des biens
Services des contrats et de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Fax : 867-920-4112
Courriel : pwstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne s'applique pas à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Exploitant de terrain de camping

Terrain de camping territorial de la traverse de la rivière Little Buffalo – PM014831

Terrain de camping territorial de Hay River – PM014836

Terrain de camping territorial des chutes Lady Evelyn et aire de fréquentation diurne de Kakisa – PM014839

Terrain de camping territorial de Fort Providence et aire de fréquentation diurne de Dory Point – PM014840

– Région du Slave Sud, TNO –

La Division du tourisme et des parcs du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement responsable de la région du Slave Sud est à la recherche de personnes qualifiées pour exploiter et entretenir les installations des terrains de camping précités. Un contrat distinct sera attribué pour chacun des terrains de camping.

Les propositions cachetées doivent parvenir à la gestionnaire des contrats et des achats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre Scotia, 5102, 50e Avenue, 7e étage, Yellowknife NT X1A 3S8, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE LUNDI 25 MARS 2013.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents de demande de propositions auprès de la gestionnaire des contrats et des achats. Veuillez préciser le numéro de référence (indiqué ci-dessus par le préfixe PM) du parc pour lequel vous souhaitez soumettre une proposition.

Renseignements généraux :
Michelle Wilcox
Gestionnaire des contrats et des achats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7582
Fax : 867-873-0550
Courriel : michelle_wilcox@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Élargissement d'un remblai
CT101275

– Du km 63,8 au km 65,7 de la route de Dempster (route n° 8), aux TNO –

Le travail consiste à réaliser l'excavation de 33 000 mètres cubes de terre et le remplacement de 150 mètres linéaires de ponceau en tôle d'acier ondulée (TAO).

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports d'Inuvik ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 12 AVRIL 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 11 mars 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 14 h, le 4 avril 2013, au 2e étage de l'édifice Mac Travel, au 145, chemin Mackenzie, à Inuvik, aux TNO.

Renseignements généraux :
Cynthia Stewart
Tél. : 867-777-7343

Renseignements techniques :
Arvind Vashishtha
Tél. : 867-777-7349

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Construction de logements de trois chambres pour l'année 2012-2013
Main-d'œuvre seulement

PM14843
– Nahanni Butte, TNO –

PM14844
– Fort Simpson, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à Taylor Speed, Gestionnaire des services techniques, Bureau de district du Nahendeh, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, C. P. 436, Fort Simpson NT X0E 0N0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 27 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du vendredi 1er mars 2013 ou sur le site Web de l'Association de la construction des TNO, au www.nwtca.ca, sous l'onglet Electronic Plans Room.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Aucun montant n'est exigé pour obtenir les dessins de 11 po par 17 po.

Renseignements généraux :
Ernest McPherson
Administrateur de district
Tél. : 867-695-7709
Courriel : ernest_mcpherson@gov.nt.ca

Renseignements techniques :
Taylor Speed
Gestionnaire des services techniques
Tél. : 867-695-7706
Courriel : taylor_speed@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Bilinguisme des agents du Parlement

Unanimement renvoyé au comité

Pascale Castonguay

OTTAWA – Les 269 députés présents à la Chambre des communes le 27 février ont voté en faveur du projet de loi C-419 portant sur les compétences linguistiques des agents du Parlement. C'est donc sans opposition que le projet de loi a passé la deuxième lecture et qu'il a été renvoyé au Comité permanent sur les langues officielles afin d'être étudié.

Rappelons que le projet de loi C-419 qui vise à assurer le bilinguisme des agents du Parlement exige que « la compréhension du français et de l'anglais sans l'aide d'un interprète ainsi que la capacité de s'exprimer clairement dans les deux langues officielles [soient] des conditions préalables à la nomination d'une personne ».

Déposé en mai 2012 par la députée néo-démocrate Alexandrine Latendresse, le projet de loi C-419 a su rallier les députés de tous les partis représentés à la Chambre. Celle-ci s'est dit « agréablement surprise » de voir que c'est à l'unanimité que le projet de loi a franchi la deuxième lecture. « J'ai l'impression que les conservateurs ont voulu envoyer un message clair. » Mme Latendresse considère qu'en raison de l'unanimité des députés, il sera difficile pour le gouvernement de faire marche arrière et de défaire ce projet de loi à son retour pour la troisième lecture.

En décembre dernier, le gouvernement annonçait qu'il appuyait en principe le projet de loi en question, mais qu'il relevait certains problèmes techniques qu'il faudrait modifier. En fait, c'est le député conservateur d'Ottawa – Orléans, Royal Galipeau, qui a exposé devant les députés les quatre changements que le gouvernement aimerait proposer au projet de loi.

Le premier élément sur la liste du gouvernement consiste à préciser dans le préambule que les agents du Parlement peuvent « s'adresser au Parlement dans la langue officielle de leur choix » plutôt que de miser sur l'obligation « d'avoir la capacité de communiquer avec les parlementaires dans les deux langues officielles » tel qu'il est actuellement stipulé.

« Notre deuxième objection est que le projet de loi, pour être utile, devrait également préciser le type de compétences linguistiques requises », souligne M. Galipeau. Selon lui, il est important de faire la distinction entre les compétences écrites et orales et d'indiquer précisément les attentes linguistiques.

Il a aussi été question de confier au Parlement le pouvoir d'ajouter des postes à la liste plutôt qu'au gouverneur en conseil. Finalement, le gouvernement souhaite voir les personnes nommées par intérim être exemptées des exigences linguistiques.

Pour Mme Latendresse, les demandes du gouvernement ne semblent pas être déraisonnables pour le moment. « La majorité des détails techniques mentionnés ne sont pas de gros problèmes », estime-t-elle. Malgré tout, celle-ci est consciente que c'est le travail en comité qui risque de déterminer jusqu'à quel point « le gouvernement est sérieux ».

Lors de sa dernière intervention avant le vote, Mme Latendresse a tenu à réitérer son engagement à écouter et à discuter des amendements qui seront formellement proposés par le gouvernement lors de l'étude en comité. « Nous pensons qu'il est très important que ce projet de loi soit adopté et sommes ouverts à coopérer avec eux quant aux détails techniques qu'ils voudraient peut-être améliorer. »

Si la coutume veut que l'étude des projets de loi ait la priorité dans les travaux des comités parlementaires, reste que ce sont les membres des comités qui déterminent l'horaire de ceux-ci. « L'étude du projet de loi pourrait être assez rapide », indique Mme Latendresse. Cette dernière évalue qu'il est réaliste de souhaiter que le projet de loi soit adopté en troisième lecture en juin 2013, soit avant la fin de l'actuelle session parlementaire.

Petites annonces

ZUMBA® Pour Enfants

ZUMBATOMIC® est une activité physique conçue spécialement POUR les enfants. Les enfants apprendront les différents rythmes, combinant la salsa, la cumbia, le hip hop, le merengue et autre, tout en dansant dans un environnement sécuritaire, efficace et amusant ! Session d'hiver (5 semaines) commençant le SAMEDI 26 JANVIER 2013 (LIL STARZ 4-7 ans) 10 h 00 et JEUDI 31 JANVIER 2013 (BIG STARZ 8-12 ans) 17 h 45 CLASSE FAMILIALE, SAMEDI 11 h 00-11 h 45 ÉCOLE WILLIAM MAC, SALLE 106 Pour inscription et information, contactez Julie Belley avant Lundi le 21 Janvier ! 867-446-2341 or belbel30@hotmail.com

Astrologie/horoscope

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell#83486

GARDIENNE D'ENFANTS / NANNY

10 ans d'expérience
Disponible à partir de : MAINTENANT
Disponible : jour, soir, nuit, semaine, week-ends
Enfants de tous âges
Très bonnes références, disponibles sur demande
Marie-Joie Renaud.
Courriel : shaktymarinaud@hotmail.com
Tél : (867)445-0761 ou (438)938-1833

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service des petites annonces est gratuit.
aquilon@internorth.com

Le Canadien de Montréal

Faut commencer à y croire



Alain Bessette

J'ai toujours un petit doute (ou une petite crainte si vous voulez) que le club du Canadien de Montréal jouait peut-être au-delà de sa valeur réelle. Je me demandais souvent quand il frapperait son premier mur et accumulerait les défaites qui le ramèneraient dans le peloton de clubs qui se battent pour une place dans les séries.

Mais à toutes les fois que le club s'est trouvé dans le pétrin (défaite de 6-0 contre Toronto ou encore la défaite de 6 à 5 contre Pittsburgh), il a rebondi avec de belles victoires qui l'ont remis sur ses pieds.

On parle souvent de l'importance de pouvoir compter sur quatre trios fiables, soit dans le cadre d'une longue saison de 82 matchs, soit (comme c'est le cas cette année) dans un calendrier très compressé qui est extrêmement éreintant. Avec les quelques ajouts cet été et le retour en forme de joueurs blessés, le Canadien peut vraiment se permettre de rouler avec quatre trios.

Certains diront que les performances d'Armstrong, de White et de Moen ne sont pas fameuses, mais on parle ici de joueurs de quatrième trio qui ont des mandats beaucoup plus modestes comme être fiables en défense ou jouer en désavantage numérique. On voit parfois ces joueurs évoluer pendant moins de 10 minutes par match. Heureusement pour le club, Therrien peut se rabattre sur ses trois autres trios.

Et ces trois trios produisent de belle façon.

Si on fait des projections sur une saison entière de 82 matchs, le Canadien compterait huit compteurs de 20 buts et plus. Plekanec et Pacioretty auraient plus de 30 buts. Gionta, Gallagher, Ryder, Desharnais et Subban auraient entre 25 et 30 buts tandis que Bourque en aurait 24.

Il faut aussi parler de la profondeur du club. L'an dernier, des blessures à Markov, Gionta et Moen avaient fait mal. Cette année, il y a eu Diaz qui est tombé au combat alors qu'il avait 13 points en 19 matchs. Il y a eu aussi Bourque qui avait retrouvé son aplomb et avait une fiche de 10 points en 17 matchs. Et bien, au cours de 6 derniers matchs, le Canadien a accumulé neuf points sur une possibilité de 12 en vertu de quatre victoires, une défaite en temps réglementaire et une défaite en prolongation. Voyons maintenant comment le club s'en tirera sans la présence physique de Brendan Prust.

En regardant les performances des gardiens, je crois même qu'une blessure à Price n'aurait pas de conséquences trop fâcheuses. Price accumule les victoires malgré des performances très moyennes. Il est au 27e rang pour la moyenne de buts alloués par match et au 37e rang pour le pourcentage d'arrêts. Bon, ce classement inclu les gardiens réservistes qui n'ont évolué que quelques matchs, mais ça en dit quand même long sur la qualité du jeu de Price.

L'apport des défenseurs aux succès du club est aussi remarquable. Le Canadien est au premier rang pour la contribution offensive de ses défenseurs. Ensemble, ils revendiquent 74 points sur 223 et 17 buts sur 84.

Je doute encore que le Canadien réussisse à se maintenir au premier rang de l'Association de l'Est ou de sa division, mais il est de plus en plus plausible de s'attendre à ce que le club finisse parmi les cinq premiers et cela constituerait en soi un résultat totalement étonnant.

Je ne suis pas encore convaincu que cet optimisme quant au rendement du club doit servir de base pour demander à Bergevin de commencer à rechercher des joueurs de location. Le club dispose de plusieurs choix dans les trois premières rondes du prochain repêchage. Et il y a de plus en plus de pression pour que Montréal échange certains de ces choix pour du renfort à court terme. On verra comment Bergevin voit la situation au cours des prochaines semaines.

Association franco-culturelle de Yellowknife

La Journée internationale de la femme soulignée en grand

À l'occasion du 8 mars, l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) a organisé une soirée mettant en vedette les femmes.

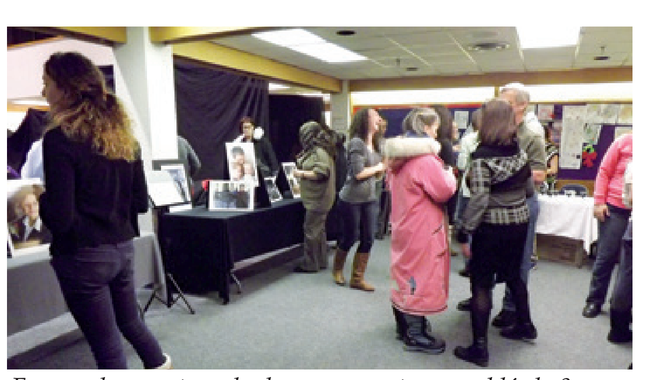
Noémie Bérubé

Visages au féminin a mis de l'avant plus de 50 femmes de la capitale par la prise de portraits, la création de sculptures et la captation de vidéos. À l'automne 2012, l'AFCY a fait la promotion de son projet en offrant la chance à la gent féminine de participer à un événement d'envergure qui serait présenté quelques mois plus tard lors de la Journée internationale de la femme.

Visages au féminin s'agissait d'un projet ouvert sur la communauté qui a ciblé les femmes francophones immigrantes et francophiles ainsi que des anglophones. Il a rejoint toutes les générations, passant de la gamine à la grand-maman. Le projet n'est pas que le fruit du labeur de la nouvelle directrice générale, mais aussi de Marie Coderre, lorsqu'elle travaillait au sein de l'AFCY. À l'opinion de Madame Gréau, les femmes sont sans contredit ce qui a fait le succès du projet. Et ce qui l'a rendue fière fut d'entendre les commentaires de la part des gens et le travail accompli par l'équipe autour du projet : « Je crois que les médiums qui ont été choisis sont originaux et ont beaucoup plus. »

Discours sur la femme

Au cours de la soirée, Gabrielle Moncion, sexologue éducatrice, a été invitée à livrer un discours sur la femme. Elle a notamment parlé de la libération de celle-ci et le message qu'elle souhaitait passer était : « Peu importe les étiquettes que l'on peut se faire coller par la société ou les pressions qui sont mises sur nous, il ne faut pas oublier que l'on est femme avant tout. » De plus, elle a avoué s'être inspirée de sa vie dans le Nord pour sa conférence : « Être ici, ça m'a beaucoup changée », mentionnant qu'elle avait antérieurement été affectée par la pression sociale déposée sur les épaules des femmes. Gabrielle Moncion a confié se sentir désormais plus détachée, plus libre et avoir appris à s'affirmer davantage. « Le Nord, ça change les femmes, ça nous apprend à être femmes, pour vrai », a-t-elle conclu. Le dialogue de la jeune femme a été bien reçu et très apprécié de l'auditoire.



Francophones et anglophones se sont rassemblés le 8 mars à l'occasion du vernissage du projet Visages au féminin, lors de la Journée internationale de la femme. (Photo : Noémie Bérubé)

Un projet, trois volets

L'Association franco-culturelle de Yellowknife a confié la mission à Marie-Andrée Bédard de mener des ateliers de sculpture avec des sympathisantes à l'art et des femmes intéressées à prendre part au premier volet de Visages au féminin. Elle leur a montré ce qu'elles pouvaient faire avec des matériaux recyclés afin de « pouvoir transformer le but initial de l'objet en une autre entité qui comporte son propre sens ». Neuf sculptures ont été fabriquées et pour l'artiste de formation, il s'agissait d'une bonne initiation à la création.

Le deuxième objectif de Visages au féminin fut confié à Tara Marchiori, photographe professionnelle, qui a tiré le portrait de 31 femmes vivant dans le Nord. Ainsi, ces dernières ont assisté à une séance photo les montrant dans un état de bien-être, où chacune a trouvé un concept original pour se démarquer et démontrer qui elle est.

La cinéaste France Benoit a réalisé six courts métrages de femmes les montrant chacune dans leur quotidien. Elle a recueilli quelques confidences de leur part et leur a demandé de s'exprimer sur leur choix de vivre dans la ville de Yellowknife.

L'intention première était de pouvoir présenter la somme des trois étapes au cours de la Journée internationale de la femme : « C'est original, elles ont chacune leur poids et ce soir, de les dévoiler ensemble, donne un poids énorme, c'était beaucoup d'émotions », a confié la directrice générale de l'AFCY, Pascaline Gréau.

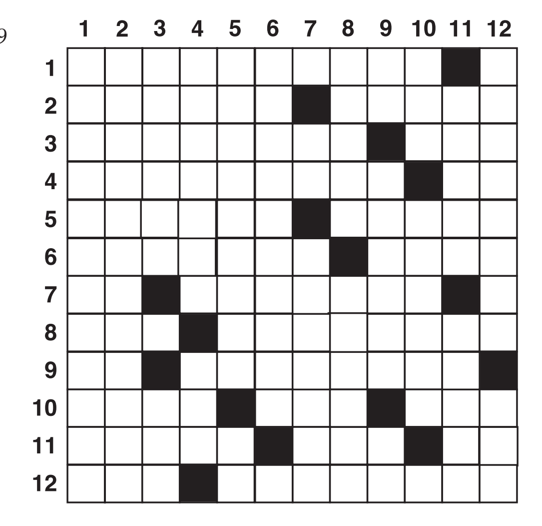
Si Visages au féminin a été une réussite d'un bout à l'autre, l'idée d'adapter le projet aux hommes du Nord est lancée. En réponse aux questions et demandes masculines, Pascaline Gréau invite les hommes à aller lui proposer leurs idées.

Visages au féminin perdurera dans le temps. De fait, depuis le 9 mars les portraits et vidéos sont présentés à l'auditorium du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles et par la suite, ils s'installeront à l'étage pour faire partie de l'exposition officielle.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME No 239



HORIZONTALEMENT

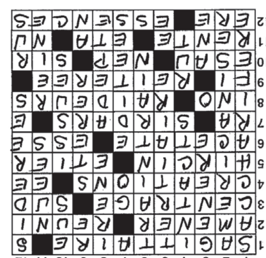
1- Signe du zodiaque.
2- Faire venir quelqu'un avec soi. – Rassemblé.
3- Action de centrer quelque chose. – Point cardinal.
4- Action de tirer du néant (pl.). – Doublée.
5- Relatif au bouc. – Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants.
6- Acétocellulose. – Crochet.
7- Sur le tambour. – Titre honorifique (pl.).
8- Fille de Cadmos. – État de ce qui est raidi (pl.).
9- Interjection. – Répétée, renouvelée.
10- Fils de Rébecca. – Nouvelle politique économique établie en Russie. – Titre d'honneur.
11- Revenu annuel. – Lettre de l'alphabet grec. – Prêt pour le bain.
12- Époque. – Espèce d'arbre (pl.).

VERTICALEMENT

1- Qui contient du sucre.
2- Donner le caractère américain.
3- Engendre, produit. – Solipède.
4- Purs, irréprochables. – Période d'activité sexuelle des mammifères mâles.
5- Membre d'un tiers ordre. – Doublée.
6- Répétition monotone des actes de la vie quotidienne.
7- Jeu d'origine chinoise. – Publiées.
8- Prénom féminin. – Partisan convaincu d'une doctrine.
9- Gamme. – Disposer du bois en stères. – Année.
10- Possédas. – Parties non consommables des animaux.
11- Gros nuages épais. – Prénom féminin.
12- Stupéfiées. – Ruisselets.



RÉPONSE DU No 239



Horoscope

SEMAINE DU 17 AU 23 MARS 2013



Bélier

BÉLIER
Vous pensez à voyager. Vous avez besoin de vous ressourcer, de vous changer les idées. Vous faites des choses qui sortent de l'ordinaire.



Taureau

TAUREAU
Vous aimez vous sentir stimulé sur le plan professionnel. Vous avez des ambitions formidables. Cela peut vous apporter un grand respect de vous-même.



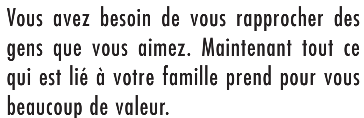
Gémeaux

GÉMEAUX
En raison de la planète Uranus, vous avez beaucoup d'originalité. Votre fantaisie est immense. Vous êtes sur le point de mieux comprendre ce qui arrive aux gens que vous aimez.



Cancer

CANCER
En ce moment, vous pensez à des questions d'ordre professionnel. Cela vous donne beaucoup d'espoir. Vous voulez réussir des choses vraiment peu communes.



Lion

LION
Vous avez besoin de vous rapprocher des gens que vous aimez. Maintenant tout ce qui est lié à votre famille prend pour vous beaucoup de valeur.



Vierge

VIERGE
En raison de la Lune, vous avez de grandes choses à vivre en ce qui concerne votre vie intellectuelle. Vous aimez comprendre tout d'une manière profonde.



Balance

BALANCE
Cette semaine, la planète Pluton vous apporte des choses qui seront primordiales pour vous dans le futur. Vous aimez ce que vous faites et il est possible que vous soyez lié à des situations humanitaires.



Scorpion

SCORPION
La planète Mars vous rend très actif. Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses, et cela vous apporte de la fierté.



Sagittaire

SAGITTAIRE
Allez vers des choses qui vous apportent un grand développement personnel. Vous pouvez vous dépasser et le Soleil vous rend capable d'être extraordinaire dans tout ce que vous accomplissez.



Capricorne

CAPRICORNE
Vous avez la possibilité de changer plusieurs choses dans votre maison. Vous avez besoin d'air et vous aimez regarder ce qui est beau. Cela vous donne du bonheur.



Verseau

VERSEAU
Soyez très actif dans votre propre vie. Ne laissez personne vous influencer. Vous avez la possibilité de très bien organiser votre travail. Continuez ainsi.



Poissons

POISSONS
Grâce à la Terre, vous avez beaucoup d'espoir face à toutes vos difficultés. Vous êtes très tenace et cela vous donne la possibilité de réagir d'une manière qui vous est bénéfique.